

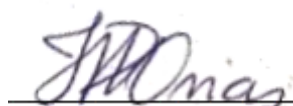
José Edvaldo Pereira dos Santos

**O USO DA LITERATURA CLÁSSICA NAS AULAS DE LÍNGUA INGLESA
NO ENSINO MÉDIO: *The Scarlet Letter*, de Nathaniel Hawthorne**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao curso de Licenciatura em Letras - Inglês da Universidade Federal da Paraíba, como requisito obrigatório para a obtenção do título de Licenciado em Letras - Inglês, defendido e aprovado pela banca examinadora constituída pelos professores:



Profa. Dra. Maria do Rosário Silva Leite – UFPB
Orientador/Presidente



Profa. Dra. Juliene Paiva de Araújo Osias – UFPB
Membro da Banca Examinadora



Profa. Dra. Danielle de Luna e Silva – UFPB
Membro da Banca Examinadora

Mamanguape/PB
2020



O USO DA LITERATURA CLÁSSICA NAS AULAS DE LÍNGUA INGLESA NO ENSINO MÉDIO: *The Scarlet Letter*, de Nathaniel Hawthorne

José Edvaldo Pereira dos Santos – UFPB – prof.edvaldodossantos@gmail.com
Orientadora: Profa. Dra. Maria do Rosário S. Leite – UFPB – meenabasran@gmail.com

RESUMO

As aulas de Língua Inglesa têm enfrentado diversas dificuldades em relação ao ensino e aprendizagem, além disso, percebe-se ao longo das experiências escolares que estas aulas estão cada vez mais desinteressantes e desmotivadoras. A língua como fenômeno social, atrelada aos fatos sócio-históricos, deixa de ser um estudo isolado e passa a ser um estudo amplo que envolve a diversidade do nosso mundo. Partindo desse pressuposto, o ensino da língua através da literatura e dos estudos clássicos poderá proporcionar ao estudante o contato com a cultura em que a Língua Inglesa é produzida e também com o modo de vida das pessoas, mesmo que seja no mundo ficcional (COLLIE e SLATER, 1987). Desta forma, o presente trabalho tem como finalidade investigar a percepção dos alunos nas aulas de Língua Inglesa com uso da literatura clássica, especificamente sobre o romance *The Scarlet Letter* (1850), do escritor Nathaniel Hawthorne, observando o envolvimento dos alunos no ensino e a aprendizagem da língua estrangeira no ensino médio. A pesquisa foi realizada na Escola Estadual Targino Pereira, na Cidade de Araruna/PB, com uma turma do 2º ano do Ensino Médio. Mediante os objetivos desta pesquisa de campo, os procedimentos vinculados às abordagens qualitativas se apresentam como os mais adequados para investigação. A amostra contou com a participação de 21 alunos de ambos os sexos. Para a coleta e análise de dados foi realizado um questionário semiaberto contendo 8 questões; sendo apenas três questões objetivas e cinco questões subjetivas. A partir das análises é possível perceber o envolvimento dos alunos nas aulas com uso da literatura, além disso, os estudantes relatam sobre o quanto aprenderam com o uso do romance clássico, pois esse estimula a curiosidade pela trama e a necessidade de entender diversos contextos relacionados à obra, tornando a aula mais atrativa e consequentemente auxiliando de forma significativa na aprendizagem da língua estrangeira.

Palavras-chave: Literatura. Ensino. Língua Inglesa. Aprendizagem.

ABSTRACT

English language classes have faced several difficulties in relation to teaching and learning. In addition, it is noticed throughout school experiences that these classes are increasingly uninteresting and demotivating. Language as a social phenomenon, linked to socio-historical facts, ceases to be an isolated study and becomes a broad study that involves diversity in our world. Starting from that assumption, language teaching through Literature and classical studies can provide students with contact with the culture in which the English language is advanced and also with the peoples' way of life, even if it is in the fictional world, (COLLIE and SLATER, 1987). In this way, the present work investigates the perception of students in English language classes using classical literature, specifically about the novel *The Scarlet Letter* (1850), observing the involvement of students and the teaching and learning of the English Language in high school. A survey was carried out at the State School Targino Pereira, in the City of Araruna / PB, with a class from the 2nd year of high school. Through the objectives of this field research, the procedures linked to qualitative approaches are presented as the most suitable for investigation. The sample had the participation of 21 students of both sexes. For data collection and analysis, a semi-open questionnaire containing 8 questions was conducted; having only three objective questions and five subjective questions. From the analysis it is possible to perceive the involvement of students in classes with the use of literature. In addition, students report on how much they learned from the use of the classic novel as this estimates the curiosity for the plot and the need to understand different contexts related to making the class more attractive and consequently a significant learning of the foreign language.

Keywords: Literature. Teaching. English language. Learning.

1 INTRODUÇÃO

Este artigo tem como objetivo compreender o ensino da Língua Inglesa através dos Clássicos e como esta intertextualidade poderá proporcionar possibilidades de ampliar os conhecimentos socioculturais de uma sociedade, com o intuito de facilitar a aprendizagem da língua estrangeira. Além disso, pretende-se ainda propor o contato com a história e a cultura americana e inglesa, dando assim uma oportunidade para que o discente através da obra *The Scarlet Letter* (1850) conheça a origem da sociedade americana e ainda, que estes possam realizar uma leitura dinâmica visando o enredo e as personagens, proporcionando assim a oportunidade de formar críticas e ampliar seu conhecimento quanto à língua, suas características e seu povo.

As aulas de Língua Inglesa utilizando a Literatura Norte Americana através da obra *The orScarlet Letter* proporciona ao docente a possibilidade para perceber como os alunos reagem diante

da narrativa e suas personagens. Além disso, fazer uma analogia dos conhecimentos prévios como o perfil da personagem Hester Prynne, suas experiências numa sociedade de ideologia dominante e patriarcal, será um dos objetivos da pesquisa, conseguinte, apresentar através da obra *The Scarlet Letter*, como esta determinada sociedade conhecida como os “Puritanos” é caracterizada por Nathaniel Hawthorne em relação a religião e aos conceitos da época.

A problemática da pesquisa ocorreu pela percepção em relação à dificuldade quanto ao ensino da língua inglesa através da Literatura Clássica Norte Americana nas turmas de ensino médio, e a não percepção dos discentes em relação ao quão importante é conhecer a história e a cultura de uma sociedade para que possa se familiarizar com a sua língua. Assim também, compreender o contexto histórico literário e as aflições vivenciadas na literatura pelas personagens da obra, faz com que o discente desenvolva sua capacidade crítica e amplie sua capacidade de entender alguns conflitos sociais, os quais poderão contribuir na aquisição da língua estrangeira, segundo Barcelos (1995, p. 40),

o conhecimento intuitivo implícito (ou explícito) dos aprendizes, constituído de crenças, mitos, pressupostos culturais e ideais sobre como aprender línguas. Esse conhecimento compatível com a sua idade e nível socioeconômico, é baseado na sua experiência educacional anterior, leituras prévias e contatos com pessoas influentes.

Assim, observamos que em sua maioria, as aulas de língua inglesa têm se resumido ao ensino da gramática, com poucas leituras e interpretações de textos. Ao longo da vivência em sala de aula, é possível perceber a falta de interesse dos alunos pelo ensino da língua estrangeira, os cursos tem se tornado cada vez mais uma opção para aqueles que pretendem aprender outra língua, pois a escola não tem mecanismos que incentivem o aluno a querer aprender. Diante da situação exposta anteriormente, buscando alternativas que auxiliassem o ensino da língua inglesa através da leitura, interpretação e tradução de alguns trechos, com base no romance clássico americano *The Scarlet Letter*, verificamos que atividades como: fichamentos de leitura e resumos da obra, além de debates e discursões sobre o clássico, despertaram o envolvimento dos alunos e seu desenvolvimento cognitivo em relação a aquisição da língua e o ensino/aprendizagem efetivos em relação a língua estrangeira e suas características sociais. Importante destacar que estas atividades têm como foco principal proporcionar o contato com a Língua Inglesa possibilitando a utilização de técnicas como “scanning and skimming”, o exercício de pronúncia observando as entonações corretas, fazendo comparações com variações linguísticas contidas no romance e nos contextos e relações sociais contemporâneas.

O ensino da Literatura nas aulas de Língua inglesa, além de quebrar o paradigma de aulas

monótonas, cheias de regras e verbos que muitas vezes apenas mudam os tempos gramaticais, proporciona através da proposta oportunizar ao aluno o contato com diversos aspectos culturais, muitas das vezes relevantes e necessários para aquisição da língua e o desenvolvimento cognitivo. Dessa forma, o ensino da literatura poderá proporcionar um estudo da língua que leva em consideração diversos aspectos, estes vão desde as relações históricas quanto ao seu uso em diversas situações cotidianas.

2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

2.1 A Literatura nas Aulas de Língua Inglesa

A Literatura Clássica nas aulas de Língua Inglesa proporciona ao aluno a possibilidade e oportunidade de aprimorar seus pensamentos críticos, que poderão mudar seus hábitos de leitura e transformar a sala de aula em um espaço dialógico. A leitura dos Clássicos em sala de aula, oportuna diversas atividades, inclusive atividades interativas e discursivas que proporcionam a troca de conhecimento e o interesse pela leitura. O ensino da literatura poderá ainda promover o contato com a história e a cultura americana e inglesa, assim o discente além de fazer uma leitura dinâmica visando o enredo e personagens, poderão ainda formar críticas e ampliar seu conhecimento quanto à língua, suas características e seu povo.

Nesta perspectiva, o aluno ainda tem o contato com o romance clássico, ampliando seus conhecimentos prévios e o contato com uma segunda língua, possibilitando a aquisição e o hábito pela leitura e a construção do pensamento como afirma Rouxel (2013):

A literatura lida em sala convida também a explorar a experiência humana, a extrair dela proveitos simbólicos que o professor não consegue avaliar, pois decorrem da esfera íntima. Enriquecimento do imaginário, enriquecimento da sensibilidade por meio da experiência fictícia, construção de um pensamento, todos esses elementos que participam da transformação identitária estão em ato na leitura. (p. 24)

Portanto, a literatura proporciona ao aluno o contato com a língua inglesa (LI) em todas as esferas, ou seja, aluno ainda conhecerá mais sobre sua cultura e formação da sociedade.

A linguagem está relacionada com a interação entre os indivíduos, SARMENTO (2004:01) a linguagem não acontece de forma isolada, assim a literatura traz os aspectos históricos, sociais e culturais das sociedades o que ocorre devido ao uso da língua, é ela que proporciona a interação entre os indivíduos e consequentemente a comunicação, PORTER E SAMOVAR (1993:16) define a língua como:

Uma língua é um sistema de símbolos aprendido, organizado e geralmente aceito pelos membros de uma comunidade. É usado para representar a experiência humana dentro de uma comunidade geográfica ou cultural. Objetos, eventos, experiências e sentimentos têm um nome específico unicamente porque uma comunidade de pessoas decidiu que eles assim chamariam. Por ser um sistema inexato de representação simbólica da realidade, o significado das palavras está sujeito a uma variada gama de interpretações.

Visto por este ponto, não tem como estudar a língua sem estreitar os laços, ou seja, proporcionar o contato com a cultura e os aspectos sociais. Nesse sentido, a obra *The Scarlet Letter* traz além dos aspectos históricos, toda problemática de uma sociedade patriarcal, na qual a religiosidade era a lei maior. Relata um trecho da história e surgimento dos Estados Unidos da América e toda sua complexa civilização inicial, assim esta obra proporciona um contato com a cultura americana e ainda traz questões religiosas e de fé pertinentes ao período destacado na narrativa.

O enredo do romance ainda traz consigo uma história marcante cheia de suspense, relata uma série de acontecimentos que envolvem o leitor nas entrelinhas por causa do adultério cometido pela personagem Hester Prynne, pois esse era considerado um pecado gravíssimo, conforme as normas vigentes à época descrita no romance.

A literatura no ensino da língua inglesa pode ser considerada um recurso de suma importância, pois facilita o acesso do aluno com a língua estrangeira compreendendo contextos literários e desenvolvendo competências linguísticas de formas contextualizadas, Festino (2008) relata que ao estudar o texto literário é necessário ensinar uma visão literária como encontro de culturas, “de uma visão dominante, que se preocupa em ensinar autores e valores tidos como universais, a uma visão do texto literário como ‘encontro de culturas’, (...) que leva em conta a diferença” (2008, p. 177).

O uso de textos literários possibilita o contato com a leitura proporcionando novas descobertas ao aluno, assim ele também poderá compreender a necessidade de usar diversos textos com propósitos diferentes na sociedade como sugerem o PCN,

Utilização, em sala de aula, de tipos de textos diferentes, além de contribuir para o aumento do conhecimento intertextual do aluno, pode mostrar claramente que os textos são usados para propósitos diferentes na sociedade (BRASIL, 2001, p. 45).

Uma prática de leitura bem desenvolvida, possibilita a oportunidade de se relacionar com diversos contextos sociais, além de ampliar a estrutura lógica e conseqüentemente o desenvolvimento de habilidades relacionadas a leitura e interpretação textual, conforme Collie e Slater,

O uso de textos literários em sala de aula de língua inglesa oferece ao estudante um arranjo incomensurável de possibilidades que podem ser exploradas pelo professor visando aumentar a sua competência linguística, assim como ampliar o seu conhecimento de mundo, construindo uma identidade cultural e uma mentalidade intercultural, motivando o estudante a interagir com outras culturas que interferem na sua relação com o mundo (apud YAMAKAWA, 2013,p.179).

A literatura no ensino da Língua Inglesa contribui de forma significativa para a aprendizagem que envolve diversas possibilidades de diálogo e compreensão, pois atua de forma inter-relacionada com os fatos sociais e culturais, ampliando não só o conhecimento da língua, mas do meio ao qual ela está inserida.

3 PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS

As etapas da pesquisa compreenderam através de pesquisas bibliográficas sobre o assunto e a pesquisa de campo. Na revisão de literatura, pretende-se aprofundar o conhecimento sobre o ensino de Língua Inglesa utilizando o romance clássico *The Scarlet Letter*, suas possíveis contribuições para o ensino da L2 visando sair da rotina gramatical do ensino, ampliando o conhecimento do aluno em relação a sociedade e suas características históricas culturais. Para isso, utilizamos a atividade da tradução da obra *The Scarlet Letter*¹ acompanhada por sua análise literária. A tradução, por sua vez, foi escolhida como mote, pois se torna um meio ágil para compreensão da estrutura gramatical provendo, assim a distinção entre os componentes sintáticos e a relação com palavras que não são familiares aos alunos, auxiliam na aquisição de vocabulário e compreensão do contexto ao relacionarmos com a narrativa em tela. Segundo afirma Costa (1988, p. 283):

uma concepção mais ampla, mais cultural e crítica pode colocar a tradução como um dos meios mais eficientes de se estar permanentemente atento às diferenças em relação à língua (e à cultura) estrangeira. Contrariamente ao que se supõe, este procedimento pode ser muito mais eficaz porque revela, de maneira mais clara, as dificuldades e pode facilitar a sua superação.

Nesse contexto, a pesquisa de campo com abordagem qualitativa se apresenta como a mais adequada, pois observou as aulas de Língua Inglesa na turma do 2º ano do ensino médio da Escola Estadual Targino Pereira, localizada na cidade de Araruna/PB com o objetivo de perceber o envolvimento do aluno, o possível interesse pelo romance *The Scarlet Letter* e a percepção quanto ao ensino e aprendizagem da língua através da literatura clássica. Além disso, será aplicado um questionário com os discentes da turma, este tem o intuito de perceber a

¹ <http://catalog.lambertvillelibrary.org/texts/American/hawthorne/scarlet2/scarlet.htm>

relação que os alunos tiveram com a obra, como esta contribuiu de forma significativa com a aquisição de uma segunda língua, se despertou o interesse para estudos futuros, proporcionar a relação com a cultura e a história americana, buscar identificar os conflitos sociais e religiosos com base na fé cristã, além das questões de gênero, todos estes contidos no romance.

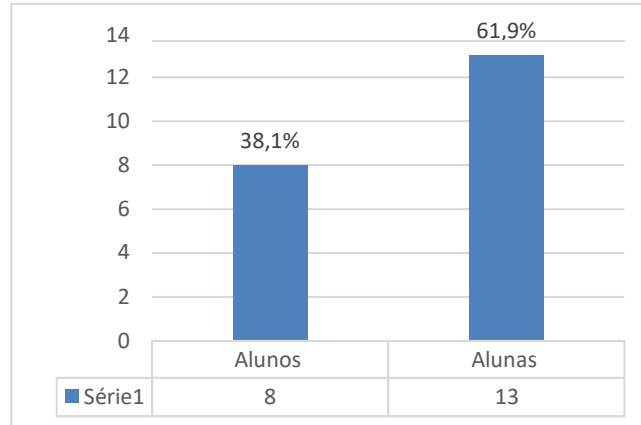
Quanto a amostra utilizada para realização da pesquisa, foram escolhidos apenas 21 alunos, pois o objetivo era manter a proporcionalidade de alunos de gêneros diferentes, estes selecionados para coleta e análise de dados através da aplicação de um questionário, durante o mês de março de 2019, com questões objetivas e subjetivas, contendo um total de 08 questões, sendo três delas objetivas e cinco subjetivas. Acredita-se que a quantidade de alunos para amostragem seja satisfatória, apesar da turma ter um total de 26 alunos. Após o processo de coleta de dados, as respostas foram analisadas segundo o método de análise de conteúdo, estes resultados a seguir irão contribuir para a reflexão quanto ao ensino e aprendizagem da Língua Inglesa utilizando a Literatura Clássica.

4 APRESENTAÇÃO E DISCUSSÃO DOS RESULTADOS

Os questionários foram analisados por preposição de categoria de análise que considerou a compreensão dos alunos quanto a obra e as contribuições em relação ao ensino e aprendizagem da Língua Inglesa. As respostas foram analisadas com base nos pontos comuns, possibilitando o agrupamento destas. Os dados coletados apresentam a percepção de 21 alunos da 2ª série do ensino médio nas aulas de Língua Inglesa, estes discentes possuem idades próximas, mas são de sexo diferente, portanto temos uma amostra heterogênea, sendo possível assim compreender a partir da fala destes sujeitos as contribuições do livro *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne, para o ensino e aprendizagem da Língua Inglesa e as contribuições da literatura para aquisição da L2.

O gráfico abaixo apresenta o gênero dos quais fazem parte os sujeitos desta pesquisa.

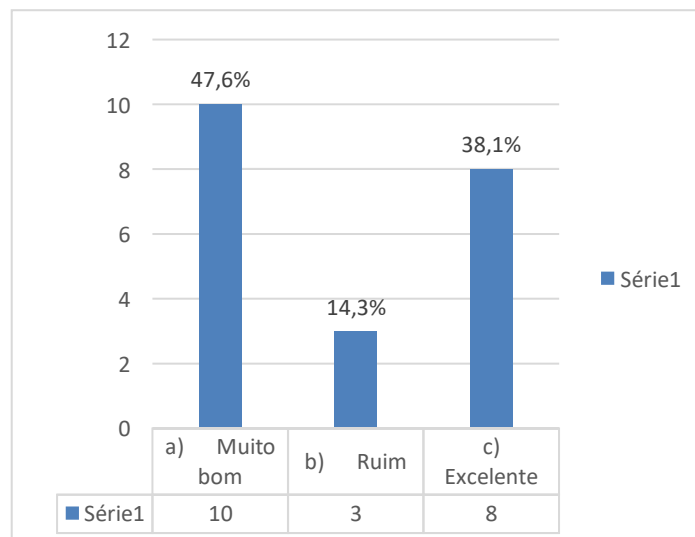
Gráfico 1– Gênero dos participantes



A amostra contou com a participação maior do sexo feminino 13 alunas e apenas 08 alunos do sexo masculino, as idades dos alunos e alunas variam entre 15 e 18 anos em ambos os sexos.

Em relação a pergunta: *Como você define o contato com a literatura Norte Americana nas aulas de Língua Inglesa?* Tivemos um número expressivo de 10 que marcaram a alternativa “a” que corresponde a “muito bom”, 03 a alternativa “b” que corresponde a “ruim” e 08 que marcaram a alternativa “c” que corresponde a “excelente”.

Gráfico 2 - Como você define o contato com a literatura Norte Americana nas aulas de Língua Inglesa?

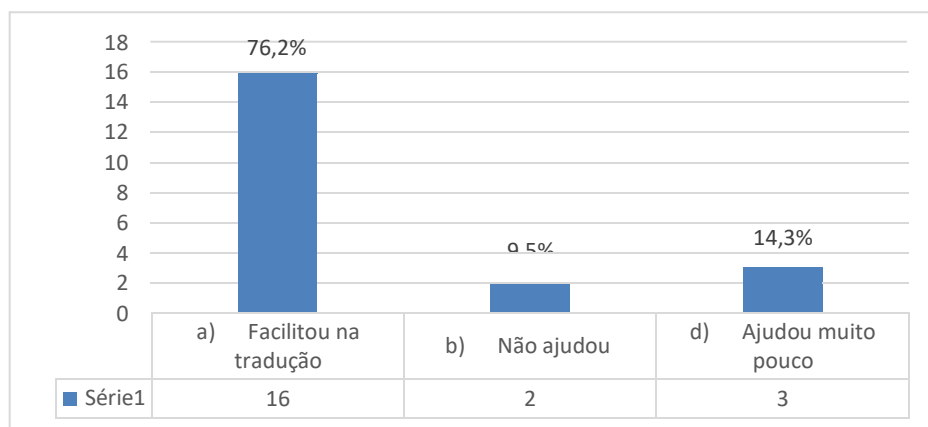


Com base nas respostas dos estudantes, é possível perceber que o contato com a Literatura é um aspecto positivo em relação ao ensino da Língua Inglesa, além disso, percebe-

se que apenas três alunos avaliam de forma negativa, dando entender que possivelmente estes alunos não se envolveram nas atividades.

Em relação à pergunta: *O contato com a obra “The Scarlet Letter” ajudou quanto a aquisição da Língua Inglesa?* Nesta pergunta foi necessária uma explanação sobre o que seria a aquisição da língua, logo após tivemos o seguinte resultado: 76,2% alunos responderam que facilitou a tradução, 9,5% que ajudou muito pouco e 14,3% que não ajudou.

Gráfico 3 - O contato com a obra “The Scarlet Letter” ajudou quanto a aquisição da Língua Inglesa?



As respostas mostram o envolvimento dos alunos nas atividades propostas, mas no entanto ue estes alunos ainda pretendem adquirir a Língua Estrangeira (LE) fazendo uma comparação literal com a língua materna, segundo Coracini (2005), o aluno precisa deixar de lado a língua materna para poder pensar como como uma falante da LE. Portanto, com base nas respostas dos alunos, é possível perceber ainda que esses se encontram atrelados a fazer a tradução de forma a comparar as línguas e não levando em consideração as diversas influências socioculturais relacionadas a Língua Materna e a Língua Estrangeira.

Por outro lado, perceber-se o interesse do aluno para compreender a obra fazendo o que tem como ferramenta, a tradução.

O questionário ainda abordou a pergunta sobre a gravidez de Hester Prynne, pois nesta a finalidade era a percepção em relação a sociedade patriarcal da época expressos no romance e como os alunos relacionavam com os conceitos atuais, além de analisar a compreensão da obra e sua capacidade crítica em relação a situação que a personagem foi exposta. As respostas em relação a pergunta: *Em relação a gravidez de Hester Prynne, você concorda com a forma que as pessoas a trataram? Por quê?* Apenas um pequeno percentual especificamente 3 alunos,

responderam que não daquela forma, mas que ela deveria ter esperado o marido e ser fiel a ele, os demais responderam que não concordavam, pois ela não sabia se ele voltaria e já fazia muito tempo que estava sozinha.

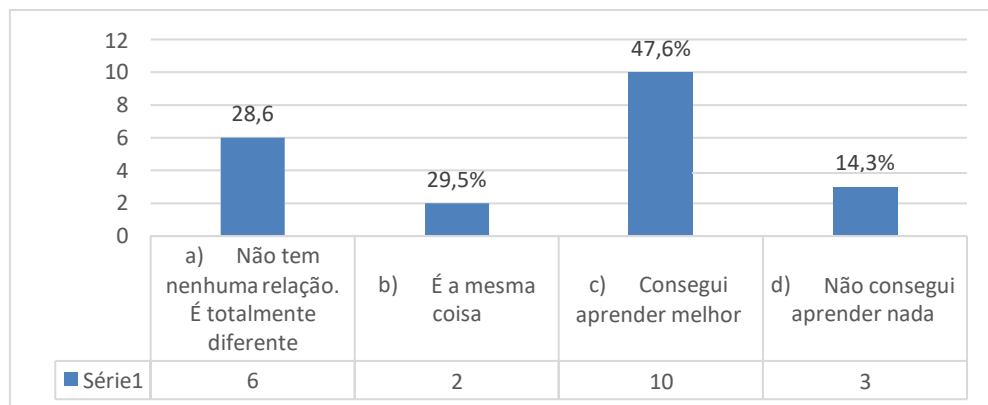
A repostas dos alunos demonstram a forma como eles relacionam o romance a seus conhecimentos prévios, Kleiman (2007), fala da importância das experiências e os conhecimentos prévios nas inferências e na compreensão do texto, proporcionando ao leitor a construção de significados e da argumentatividade. Neste sentido, o aluno será capaz de produzir suas argumentações através de hipótese possibilitando o posicionamento crítico com base na obra e nos conhecimentos prévios.

Outro aspecto importante, é que percebe na fala dos alunos que eles realizaram a leitura e interpretação da obra, pois os fatos e acontecimentos registrados no Romance.

Em relação a pergunta: *Qual a sua opinião se o ocorrido na obra em relação ao adultério, se passasse nos dias de hoje?* De forma unanime os alunos responderam que atualmente isso não seria problema e que cada um deveria seguir seu destino. Nota-se aqui ainda uma resposta com base nas experiências culturais atuais, mas, no entanto, a possibilidade para que o aluno intenda a diferença que a sociedade “Os Puritanos” tem em relação a sociedade brasileira atual e a sociedade americana e suas influências atuais.

O questionário trouxe a pergunta referente a aprendizagem da Língua Inglesa com uso do romance *The Scarlet Letter*, questionando se existe alguma relação com a metodologia anteriormente utilizada pelo professor. Nessa, os alunos responderam em seu maior percentual que conseguiam aprender melhor, sendo um total de 47,6% que deram esta resposta.

Gráfico 4 - Em relação a aprendizagem da Língua Inglesa com uso do romance “The Scarlet Letter”, existe alguma relação com a metodologia anteriormente utilizada pelo professor?



O contato com a leitura do romance clássico proporcionou ao aluno uma aprendizagem significativa, pois envolve uma leitura rica em metáforas e comparações (LAZAR 1993). Ainda segundo (LAZAR 1993), isto ocorre porque na leitura e interpretação de um texto literário não há uma definição exata dos seus significados, é necessário relacionar contextos históricos, sociais e religiosos para determinar seu sentido, ou seja, o significado do texto atrelado a diversos outros fatores.

Quando perguntou sobre: *Você acha que aprender um pouco da história dos Puritanos, te ajudou entender a sociedade americana e suas características?* 8 dos alunos que correspondem a 38,1% responderam que sim, dois destes que responderam sim afirmaram que agora entendem porque eles se acham superiores, pois vem desde o início da sua civilização o sentimento de serem escolhidos e especiais, 3 estudantes que correspondem a 14,3% disseram que até entendem, mas que estava muito parecida com a história de Moises na Bíblia, 6 deles equivalente a 28,6% disseram que não veem relação com a sociedade americana atual e por fim 4 estudantes especificamente 19% afirmam que tem relação mas não acreditam que tenha sido como é tratado no Romance.

Analisando as repostas, percebemos o quanto o Romance clássico *The Scarlet Letter* envolveu os alunos, estes demonstram através de relatos da leitura suas opiniões e argumentos e inclusive questionamentos, para Carter (2007), não existe uma interpretação correta de um texto ou uma abordagem correta, o que existe é uma aprendizagem sociocultural. Muitas vezes as abordagens de leitura e interpretações são construídas durante a leitura.

Os textos literários estão escritos para falantes nativos e com uma linguagem voltada para eles, trazendo consigo contextos relacionados a interação sociocultural, com características e definições próprias da língua em seu uso, segundo Lazar (1993), a literatura promove a interação e o contato com novas culturas pertencentes a língua estudada. Portanto a resposta dos alunos demonstram o contato e a interação com a Língua Inglesa através do Romance.

Os alunos foram questionados ainda em relação os fatores da obra que mais contribuíram para o ensino e aprendizagem da Língua Inglesa, 61,9% deles responderam que seria o envolvimento com a trama do livro, 23,8 disseram que foi porque a aula foi diferente envolvendo diversas atividades, 4,7 expressou que foi a curiosidade pela história americana e por fim, 29,5 alegaram que precisam da nota e o professor daria pontos.

A literatura clássica tem demonstrado, neste artigo, ser uma importante ferramenta para o ensino e aprendizagem da Língua Inglesa, destaca-se nestas repostas o número muito superior de alunos que alegam ter desenvolvido melhor pelo envolvimento com o romance, buscando

aprender os significados e contextos e não apenas uma mera tradução literal da obra. Nota-se ainda, o envolvimento dos alunos por sair da rotina da sala de aula, trabalhando não mais apenas conceitos gramaticais e sim atividades de leituras e interpretações que envolvem diversos aspectos linguísticos, oportunizando ao aluno compreender a língua estrangeira, seu uso e suas características socioculturais.

Na última pergunta, os alunos foram interpelados sobre a literatura nas aulas de Língua Inglesa. Um grande percentual de alunos afirmou que é muito melhor, especificamente foram 76,2 alunos, alterando em resposta como: “é melhor” “eu prefiro assim” “é muito melhor”. Apenas 14,3 alunos falaram que não gostaram, pois eram muitas atividades e tinham as outras disciplinas e 29,5 alunos falaram que podia alternar das duas formas, uma aula com literatura e outra de gramática.

Diante das repostas no parágrafo anterior, é possível perceber que os alunos em sua maioria preferem aulas que envolvam a literatura, no entanto, vale salientar que o primordial não é a literatura, mas a oportunidade que esta dá aos alunos de relacionar diversos aspectos relacionados ao uso da língua, os quais envolvem a cultura e a socio interação.

CONSIDERAÇÕES FINAIS

Perceber a importância da literatura e dos romances clássicos para o ensino da Língua Inglesa não é tarefa fácil, pois o cotidiano das escolas, especificamente nas aulas de Língua Inglesa, tem sido marcado, em sua maioria, pelo ensino de forma mecânica. No entanto, esta pesquisa apresenta o quão importante é o uso da literatura, com foco na Literatura Clássica, pois percebe-se que os alunos estiveram muito mais envolvidos nas relações sociais e contextos culturais do romance *The Scarlet Letter* do que nas aulas tradicionalmente ministradas naquela escola. Vale salientar a importância da literatura no ensino da língua estrangeira, segundo Lazar (1993), o texto clássico difere do tradicional e proporciona ao aluno a familiaridade com os aspectos gerais da linguagem.

Apesar de não ter a tradução da obra como foco principal deste trabalho, foi possível perceber ainda na pesquisa, a preocupação dos alunos em relação a tradução literal do texto, ao invés de fazer uma versão considerando os aspectos socioculturais e as influências sócio-históricas, esses preferiram buscar significados na internet e nos dicionários, muitas das vezes tornando-se impossível a tradução. Portanto, nota-se nos alunos de forma “enraizada” a tradução comparativa com vista a significados específicos, quebrando o paradigma de uma língua necessariamente estudada considerando diversos contextos ao qual ela está inserida.

Por fim, esta pesquisa delimitou sua coleta ao romance *The Scarlet Letter*, mas no entanto, apesar de analisar o uso da Literatura nas aulas de Língua Inglesa no Ensino Médio, considera-se que é um campo a ser explorado quanto ao ensino da língua estrangeira, pois muitos são os relatos quanto a metodologia utilizada nas escolas, principalmente escolas públicas, o aprofundamento em relação a utilização da literatura nas aulas se torna de suma importância, pois como já foi exposto neste artigo, traz consigo o uso da língua propriamente dito, ou seja, relacionados aos conceitos sócio-históricos e culturais daquela sociedade, proporcionando uma troca de conhecimento entre as culturas e a aquisição da segunda língua de relacionados dos diversos aspectos e situações de uso.

REFERÊNCIAS

CALVINO, I. **Por que ler os clássicos**. Trad. Nilson Moulin - São Paulo: Companhia das Letras, 1993.

COLLIE, J.; SLATER, S. **Literature in the language classroom**: a resource book of ideas and activities. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.

CORACINI, Maria José R. F. **O sujeito tradutor entre a “sua” língua e a língua do outro**. Em: Cadernos de Tradução. Florianópolis: Pós-Graduação em estudos da Tradução. 2005, pp. 09-24.

COSTA, Walter Carlos. Tradução e ensino de línguas. In: BOHN H. I.; VANDRESEN, P. **Tópicos de Linguística Aplicada ao ensino de línguas estrangeiras**. Florianópolis: Editora da UFSC, 1988.

GIRARDELLO, Carolina Ballardin, **A Importância do Ensino da Cultura na Aula de Língua Estrangeira**. Web Artigos, 2012. Disponível em: <https://www.webartigos.com/artigos/a-importancia-do-ensino-da-cultura-na-aula-de-lingua-estrangeira/96175> Acesso em 05 de Fev. 2020

HAWTHORNE, Nathaniel. **The Scarlet Letter**. Boston: James R. Osgood and Company, 1875.

HAWTHORNE, Nathaniel, **A Letra Encarnada, tradução de Fernando Pessoa**, Nota biográfica e introdução de George Monteiro, Dom Quixote, Alfragide, 2009.

HAWTHORNE, Nathaniel. **A Letra Escarlata**. São Paulo: Ediouro, 1993.

LAZAR, G. **Literature and language teaching**: a guide for teachers and trainers. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

LOURENÇO, Daiane da Silva, **Letramento Literário e (A Ausência De) Políticas Públicas Nacionais e Estaduais Para o Ensino de Literaturas em Língua Inglesa**, DOSSIÊ ESPECIAL JORDÃO (org.) Letramentos e Multiletramentos no Ensino de Línguas e Literaturas. Revista X, vol.1, 2011.

MACHADO, A. M. **Como e por que ler os clássicos universais desde cedo**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2002.

MUNIZ, Caliny de Lima Silva, **Entre Obstinação e Subalternidade: uma leitura de Feminismo nas ‘Letras Escarlates’ de Nathaniel Hawthorne e Roland Joffé**. Universidade estadual da paraíba, Campus III, 2016.

SARMENTO, Simone. **Ensino de Cultura na Aula de Língua Estrangeira**. *Revista Virtual de Estudos da Linguagem – ReVEL*. V. 2, n. 2, março de 2004.

SEVERINO, Luciana da Silva, **O Ensino de Língua Inglesa Através da Literatura: Possibilidades para as Aulas do Ensino Fundamental e Médio**, Revista Porto das Letras, Vol. 02, Número Especial, 2016. Cem anos do Levante de Páscoa: Impactos Sociais, Linguísticos e Literários, 10 de set. de 2016.

TIBERIO, Daniela. **A Literatura no Ensino de Língua Inglesa [manuscrito]**. 2014. 39 p. Trabalho de Conclusão de Curso (Especialização) Universidade Estadual da Paraíba, Pró-Reitoria de Ensino Médio, Técnico e Educação à Distância, 2014.

ANEXO

Questionário sobre as contribuições da obra *The Scarlet Letter* nas aulas de Língua Inglesa no Ensino Médio

- 1- Como você define o contato com a literatura Norte Americana nas aulas de Língua Inglesa?
 - a) Muito bom
 - b) Ruim
 - c) Excelente
 - d) Péssimo

- 2- O contato com a obra *The Scarlet Letter* ajudou quanto a aquisição da Língua Inglesa?
 - a) Facilitou na tradução
 - b) Não ajudou
 - c) Depois destas aulas compreendo melhor a escrita e a leitura
 - d) Ajudou muito pouco

- 3- Em relação a gravidez de Hester Prynne, você concorda com a forma que as pessoas a trataram? Por quê?
- 4- Qual a sua opinião se o ocorrido na obra em relação ao adultério, se passasse nos dias de hoje?
- 5- Em relação a aprendizagem da Língua Inglesa com uso do romance *The Scarlet Letter*, existe alguma relação com a metodologia anteriormente utilizada pelo professor?
 - a) Não tem nenhuma relação totalmente diferente
 - b) É a mesma coisa
 - c) Consegui aprender melhor
 - d) Não consegui aprender nada
- 6- Você acha que aprender um pouco da história dos Puritanos, te ajudou entender a sociedade americana e suas características?
- 7- Na sua opinião, quais os fatores da obra mais contribuíram para o ensino e aprendizagem?
- 8- O que você acha do uso da Literatura nas aulas de Língua Inglesa?